

# CARPENTRAS

CAPITALE DU COMTAT VENAISSIN

Le journal d'informations de la Ville de Carpentras - n° 90 - Novembre 2011



p 4>7  
**VIE DES  
QUARTIERS**



p 8  
**PATRIMOINE  
LE CHAMP DU REPOS  
A 100 ANS (1911/2011)**



p 18>19  
**L'AGENDA  
DES SORTIES**



p 20  
**PORTRAIT  
Guillaume  
COMPIANO**



WWW.CARPENTRAS.FR



# L'Inguimbentine à l'Hôtel-Dieu

# RÉTROSPECTIVE



MERCREDI 21 SEPTEMBRE  
RENCONTRE-DÉDICACE AVEC AMÉLIE  
NOTHOMB  
COUR DE LA CHARITÉ



MERCREDI 21 SEPTEMBRE  
INAUGURATION DE LA MAISON  
DE L'ENVIRONNEMENT  
BOULEVARD DU NORD



VENDREDI 23 SEPTEMBRE  
LANCEMENT DE LA POLICE URBAINE  
DE PROXIMITÉ  
POLICE MUNICIPALE



VENDREDI 7 OCTOBRE  
FOOT - RENCONTRE AMICALE  
OLYMPIQUE DE MARSEILLE / AS MONACO  
COMPLEXE SPORTIF P. DE COUBERTIN



VENDREDI 7 OCTOBRE  
THÉÂTRE  
TREIZE À TABLE  
ESPACE AUZON



SAMEDI 8 OCTOBRE  
CONCERT  
IDIR  
ESPACE AUZON



MERCREDI 12 OCTOBRE  
L'HEURE DU CONTE  
MME TASSE DÉTECTIVE  
BIBLIOTHÈQUE JEUNESSE



MERCREDI 12 OCTOBRE  
SPECTACLE ENFANT  
LA SOUPE D'AMÉDÉE  
ESPACE AUZON



JEUDI 13 OCTOBRE  
FÊTE DE LA SCIENCE  
SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE



**D**epuis trois ans, nous travaillons pour que notre ville soit dotée d'une véritable bibliothèque multimédia.

Le projet de l'hôtel-Dieu a été réorienté dans ce but pour offrir le maximum d'espace à ce lieu unique afin d'accueillir dignement les Carpentrassiennes et

Carpentrassiens de tout âge dans une médiathèque moderne, pratique et innovante.

La spécificité de l'Inguimbertaine qui réunit bibliothèque et musée sera préservée avec la mise en exposition d'œuvres anciennes au sein même de salles plus modernes.

La première étape, que constitue cette bibliothèque médiathèque, sera suivie de deux autres phases pour installer les musées de Carpentras et des salles d'expositions permanentes et temporaires. Une fois terminée, la nouvelle Inguimbertaine sera le navire amiral de la culture à Carpentras.

Elle permettra à notre ville de rayonner, par la qualité de son accueil et de ses collections, par-delà des frontières de notre département.

Au-delà de l'aspect culturel de ce projet, la dimension économique grâce au tourisme est primordiale. L'emplacement de ce magnifique bâtiment, sa proximité immédiate avec le centre ville et le prochain quartier de la gare va permettre de continuer la politique de dynamisation du centre ancien grâce au flux des touristes mais aussi à l'ensemble des habitants du Comtat Venaissin.

L'ouverture de l'hôtel-Dieu se fera dans une vision globale pour notre ville qui mettra en harmonie des chantiers tels que la gare, les rocade ou la rénovation du centre-ville avec le Plan National de Requalification des Quartiers Anciens Dégradés. Pour faire croître notre ville, des équipements publics de qualité sont indispensables !

Le dossier central de ce magazine vous éclairera sur les délais de réalisation et les phases concrètes du chantier.

En attendant, la bibliothèque Inguimbertaine actuelle vous accueille tout comme la nouvelle bibliothèque jeunesse, désormais installée dans le château de la Roseraie.

Bonne lecture !

**Francis Adolphe**  
Maire de Carpentras



Bulletin d'informations de la Ville de Carpentras - Publication mensuelle gratuite - Hôtel de Ville, Place Maurice Charretier, 84200 Carpentras - Tél. 04 90 60 84 00  
 Directeur de la publication : Francis Adolphe. Rédaction et maquette : Service communication de la Ville de Carpentras.  
 Crédits photos : Tous droits réservés Ville de Carpentras et Fotolia.com - Impression : Imprimerie MG / Pernes-les-Fontaines  
 Édité à 16.500 exemplaires. Dépôt légal : Novembre 2011. N° ISSN : 1269-2158



**SOMMAIRE**

**L'INGUIMBERTINE À L'HÔTEL-DIEU**

**p 13 > 15**  
**DOSSIER THÉMA**

**p 10 > 11**  
**EN IMAGE**

**p 4 > 7**  
**VIE DES QUARTIERS**

**p 18 > 19**  
**AGENDA**

<b>VIE DES QUARTIERS</b>	<b>p 4/5/6/7</b>
<b>HISTOIRE CARPENTRASSIENNE</b>	<b>p 8</b>
<b>GAZETTE DE L'INGUIMBERTINE</b>	<b>p 9</b>
<b>CARPENTRAS EN IMAGE</b>	<b>p 10/11</b>
<b>BD ALAIN TÉRIM</b>	<b>p 12</b>
<b>DOSSIER THÉMA</b>	<b>p 13/14/15</b>
<b>TRIBUNE LIBRE</b>	<b>p 16</b>
<b>VIE PRATIQUE</b>	<b>p 17</b>
<b>AGENDA DES MANIFESTATIONS</b>	<b>p 18/19</b>
<b>PORTRAIT</b>	<b>p 20</b>

SERRES-PEYRIERE

CŒUR DE VILLE

NORD

SUD

EST

OUEST



## > INFO

### LA 486<sup>ÈME</sup> FOIRE SAINT SIFFREIN

La St Siffrein, rendez-vous incontournable de l'automne, demeure une formidable vitrine des savoir-faire du Comtat mais aussi un agréable moment de détente et de rencontre.

Il s'agit de la seule foire de la région se déroulant en plein centre-ville, et qui est entièrement gratuite.

Le vendredi 27 novembre, un millier de forains investira la ville et les boulevards extérieurs. Un grand marché aux chevaux se déroulera avenue du Mont-Ventoux. La Brocante des Platanes sera transférée au cœur de la ville et une choucroute géante sera proposée sous le passage Boyer en l'honneur de notre ville jumelle allemande, Seesen.

Du côté de la foire expo qui se tiendra du **25 au 27 novembre**, le grand hall laissera place à l'artisanat, aux maisons individuelles, à l'informatique, la bureautique, aux concessionnaires automobiles et à l'espace bien-être.

Le hall central, lui, présentera le salon des deux roues, l'Espace Ventoux, l'habitat et les énergies renouvelables.

Sans oublier l'Espace gourmand, l'Espace animation avec un car podium, les animations pour enfants avec, entre autres, une piste moto sur le champ de foire.

Tout sera réuni pour soulever la ferveur comtadine qui fait perdurer des siècles de tradition.



Monsieur et madame Chastan ont ouvert récemment leur boutique Showroom. Vous y trouverez articles de mode (vêtements, accessoires) et de la haute couture à prix très compétitifs.

Très bientôt, ils vous proposeront également un institut de beauté, « In Glam's », avec pose d'ongles, soins esthétiques, maquillage et épilation.

#### SHOWROOM

59, rue Raspail - 04 90 60 62 23  
Du mardi au samedi de 11h à 19h

## [ ENVIRONNEMENT ]

### OUVERTURE DE LA 1<sup>ÈRE</sup> RESSOURCERIE DU VAUCLUSE

Le 2 novembre, la ressourcerie du Comtat a ouvert ses portes à Carpentras au Marché-Gare, un bel exemple d'économie sociale et solidaire.



Une ressourcerie est une organisation qui collecte les objets dont vous souhaitez vous débarrasser pour ensuite les trier et les valoriser en les réparant et en les revendant.

La ressourcerie du Comtat s'inscrit au sein d'une fédération nationale qui regroupe 73 structures et est la seule dans le département. Son statut est celui d'une association conventionnée par l'Etat dont le conseil d'administration va piloter une entreprise d'insertion. Car une ressourcerie est avant tout un projet d'économie sociale et solidaire : en effet, elle apporte au territoire une plus-value économique mais aussi une plus-value sociale et solidaire.

#### La ressourcerie du Comtat a trois fonctions principales :

- **Environnementale** car elle contribue à la préservation des ressources et des milieux naturels par la réduction des déchets à la source.

- **Sociale et solidaire** : car elle va créer cinq emplois (deux emplois pérennes et trois postes d'insertion : un poste de directeur, un poste d'encadrant technique, et trois postes d'agents polyvalents en ressourcerie).

- **Economique** car elle crée et développe une activité en vendant des produits et son service de débarras de locaux. Le magasin de vente ouvrira d'ailleurs ses portes au printemps 2012.

#### La ressourcerie propose différents services :

> la collecte des encombrants (tournée planifiée à la demande des collectivités locales) pour les habitants des communes de la Cove (gratuit).

> l'apport volontaire directement sur le site de la structure (gratuit).

> la collecte et le débarras de locaux à la demande des particuliers et à la demande des administrations et entreprises (payant).

Ce projet, soutenu par la Ville de Carpentras, est à la base « un projet citoyen, un projet collectif », nous explique M. Gouraud, le directeur de la ressourcerie. « Il s'agit d'un véritable service aux Carpentrassiens, qui va se développer de plus en plus ». ■

[www.ressourcerie.fr](http://www.ressourcerie.fr)



Anciennement sous-traitant pour les pressings, « Renove Service » propose aujourd'hui ses services aux particuliers ainsi qu'aux collectivités. Cette entreprise familiale spécialisée dans le nettoyage des tapis, de tous les types d'ameublement (fauteuils, rideaux, couettes, coussins...) propose également des traitements spéciaux (anti-feu, anti-mite, anti-acarien...) Toutes les prestations sont réalisées par leurs soins et dans leurs ateliers.

**RENOVE SERVICE**

44, impasse cité Largaud - 04.90.60.37.22  
Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 14h à 19h

[ JEUNESSE ]

**L'HEURE DU CONTE FÊTE SES 10 ANS**

Il était une fois... le mercredi matin, la journée des contes à voir et à écouter à la bibliothèque jeunesse. Voici l'histoire d'un succès qui ne fléchit pas

Ces spectacles de contes gratuits, initiés timidement en 2001, se déroulent désormais une à deux fois par trimestre à la bibliothèque jeunesse, à raison de deux représentations par matinée, dans une salle dont la capacité d'accueil est passée à 60 personnes.

A l'origine de ces rencontres : rassembler les gens autour d'une histoire, comme dans les temps anciens. Car à voir le regard enthousiaste des spectateurs, le conte semble émerveiller les grands autant que les enfants !

La coordinatrice de "l'Heure du conte", Lucie Daniel, insiste sur la spécificité des contes : « *Tous les spectacles sont gratuits, c'est très rare aujourd'hui. C'est une chance pour tous les enfants, de tous les milieux, qui peut leur donner l'envie de lire, le goût des mots et de l'oral* ». Ces animations sont aussi l'occasion de s'inscrire à la bibliothèque.



L'heure des contes accueille les particuliers, les centres aérés ainsi que les résidents handicapés du foyer Saint-Martin. Quant aux styles proposés, ils sont très variés. Il y a le(la) conteur(se) sans objet, dont la qualité, plus traditionnelle, repose sur la gestuelle. D'autres utilisent des thèmes, comme Noël ou le conte oriental, et des accessoires (instruments de musique, bougies...).

Mais attention, affluence oblige, il est recommandé de réserver ses billets à l'avance, et nécessaire de les retirer en personne à la Bibliothèque jeunesse, au 1<sup>er</sup> étage du château de la Roseraie. Aucune réservation n'est effectuée par téléphone. ■

**PROGRAMMATION 2011/2012**

- Mercredi 16 novembre  
« **Contes de loups** »  
par Romarine
- Mercredi 14 décembre  
« **Ding Ding Dong** »  
par Ingrid Tegzey
- Mercredi 21 mars  
« **Petit arbre aux grands pieds** »  
par Martine Horard
- Mercredi 16 mai  
« **L'enfant d'éléphant** »  
par Yann Dégruel et Iko Madengar

**RENSEIGNEMENTS**

Binliothèque section jeunesse - Château de la Roseraie - 11, allée des Tilleuls  
Tel : 04 90 63 00 92



**> INFO**



**CARREFOUR CITY :  
UNE NOUVELLE TECHNIQUE  
D'EMBAUCHE**

Carrefour City a recruté son personnel par « méthode de recrutement par simulation » (MRS).

Lors de la phase d'implantation du Carrefour City à Carpentras, la Ville a travaillé avec le pôle emploi et l'entreprise de façon à lui permettre de recruter et de sélectionner ses nouveaux employés en utilisant la méthode de recrutement par simulation.

En effet, cette méthode ouverte à tous permet de recruter sans CV et évite donc toute forme de discrimination lors des recrutements. Les candidats sont évalués sur des exercices qui reproduisent les activités du poste de travail.

Dix-neuf personnes sur cinquante postulants ont ainsi obtenu un entretien d'embauche avec l'employeur.

Les locaux de l'entreprise étant encore en travaux, un bureau a été mis à sa disposition dans les locaux de pôle emploi Carpentras. Sept personnes sur cinquante ont été retenues à la suite de ce recrutement dont la méthode est très encourageante.

C'est la première fois qu'une entreprise carpentrassienne opte pour cette méthode. Elle favorise aussi la construction d'une équipe soudée en mettant en avant le comportement plutôt que les diplômes.

## SERRES-PEYRIERE

## CŒUR DE VILLE

## NORD

## SUD

## EST

## OUEST



### > INFO

#### OUVERTURE DU MARCHÉ AUX TRUFFES

A partir du vendredi 18 novembre retrouvez le célèbre marché aux truffes de Carpentras, jusqu'à la mi-mars, dans la Cour d'Honneur de l'hôtel-Dieu.

Il s'agit du plus important marché du pays, tant par la quantité de truffes qu'il propose que par la qualité de ces dernières.

Au programme de cette journée : rassemblement des confréries, bénédiction du marché, discours de M. le Maire Francis Adolphe, dégustation d'une brouillade truffée géante...

### > INFO

#### COLIS DE NOËL DU C.C.A.S.

Cette année encore, le Maire, le Conseil municipal et le Centre Communal d'Action Sociale, ont le plaisir d'offrir aux plus de 70 ans (non imposables) un colis pour les fêtes de fin d'année.

Pour vous inscrire, vous devez vous rendre au C.C.A.S. à compter du lundi 14 novembre et ce jusqu'au vendredi 2 décembre 2011 inclus de 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h (16h le vendredi).

Munissez-vous de votre dernier avis de non-imposition et d'une pièce d'identité. Si vous ne pouvez vous déplacer, une tierce personne peut venir vous inscrire.

#### Renseignements et inscriptions

C.C.A.S. de Carpentras  
82, rue de la Monnaie  
04 90 60 44 88



Virginie Lamy vend dans son espace du carrelage, de la faïence, du marbre, des travertins, pierres, vasques ainsi que de la robinetterie, luminaires, fontaines et statues. Elle saura vous conseiller et peut vous proposer de créer ou de concevoir une ambiance décoration particulière si vous êtes indécis.

#### LES CARRELAGES DE VIRGINIE

2124, route de Saint Gens - 04 13 07 57 07 ou 06 13 24 09 37  
lescarrelagesdevirginie@yahoo.fr  
Du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h

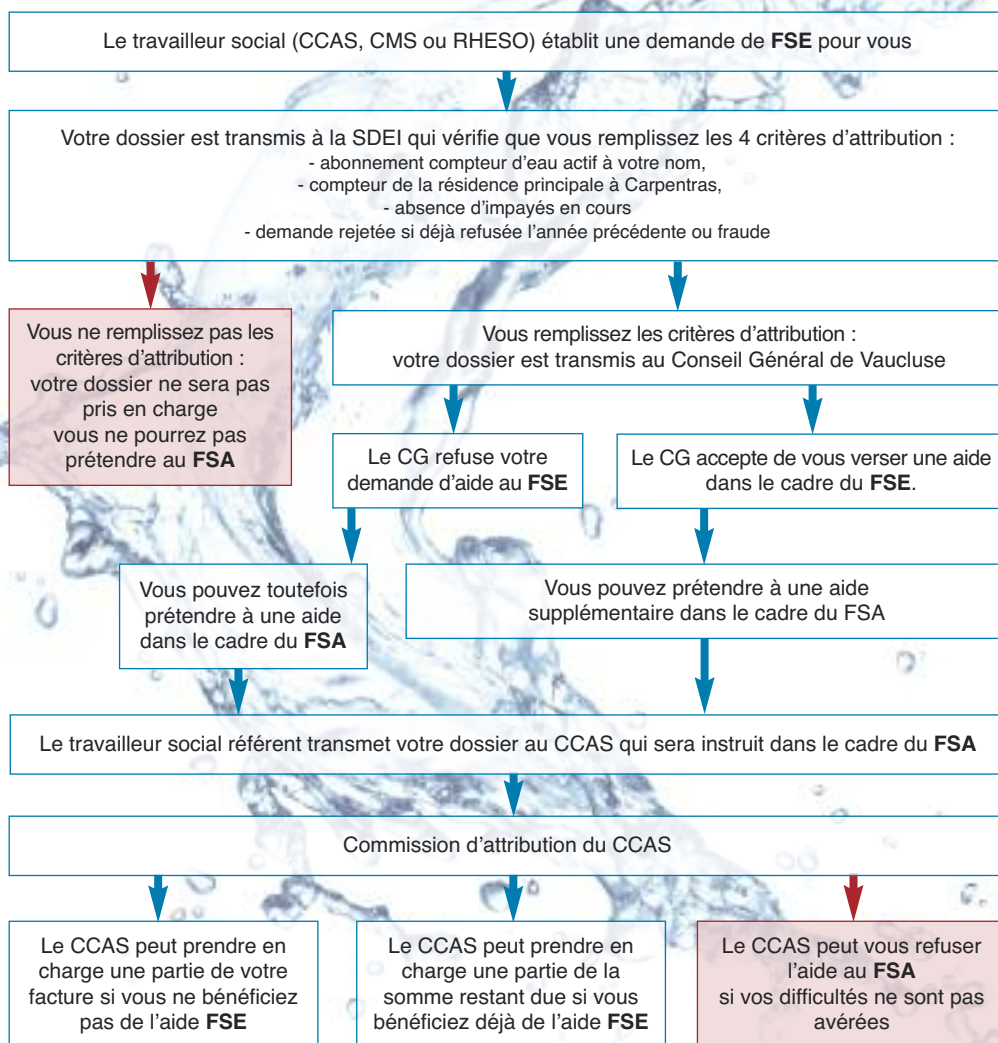
### [ SOCIAL ]

## LE FSA, COMMENT ÇA MARCHE ?

Ce mois-ci débute la mise en place du Fonds Social Assainissement (FSA), une aide attribuée par le CCAS de Carpentras, pour aider certains Carpentrassiens à payer leurs factures d'eau.

Le FSA est attribué aux personnes rencontrant des difficultés sociales et financières ; cependant les personnes dont les ressources sont supérieures aux plafonds pour l'attribution d'une aide de droit commun, mais qui rencontrent tout de même de réelles difficultés financières ponctuelles sont aussi concernées.

Pour toute demande de prise en charge pour un impayé concernant une facture eau et assainissement, celle-ci est assujettie à l'instruction en premier lieu d'un dossier de Fonds de Solidarité Eau (FSE) par le travailleur social référent ( CCAS, CMS ou Rhésos). ■



Pour plus de renseignements, contactez le CCAS de Carpentras 04 90 60 44 88

SERRES-PEYRIERE  
CŒUR DE VILLE  
NORD  
SUD  
EST  
OUEST



« Au boudoir de Louise » est une nouvelle boutique de vêtements, bijoux fantaisies, accessoires et chaussures de la rue Raspail. La gérante, Peggy, vous propose des produits très originaux à des prix accessibles à tous. Le lieu très personnel et très stylisé offre toute l'intimité d'un boudoir.

**AU BOUDOIR DE LOUISE**  
78-81, rue Raspail  
04 90 35 26 84  
Du mardi au samedi de 9h30 à 19h

[ TRAVAUX ]

## RÉNOVATION DE LA CATHÉDRALE SAINT-SIFFREIN

Dans le cadre de la conservation de son patrimoine architectural, la Ville de Carpentras a entrepris des rénovations sur la cathédrale Saint-Siffrein, symbole historique de la cité.

Construite sur les vestiges d'une église romane, la cathédrale Saint-Siffrein offre un bel exemple d'architecture gothique. Sa construction a duré plus d'un demi-siècle, de 1405 à 1531, et elle subit maintenant les outrages du temps.

Depuis le mois de septembre, et ce jusqu'à l'été 2012, une partie des vitraux, datant du XV<sup>ème</sup> siècle, et de la toiture, sont et seront réhabilités.

En effet, des plaques de polycarbonate vont être installées sur les vitraux du cœur afin de les protéger de l'usure du temps et de possibles fissures. Le polycarbonate est une matière plastique résistante aux chocs et aux températures élevées, utilisée fréquemment dans ce genre de manœuvre pour la conservation des vitraux des édifices religieux.

Parallèlement à cette préservation, la toiture de la nef et du cœur est en pleine rénovation : enlèvement de la mousse, gommage des pierres en toiture, reprise des joints...

Des artisans spécialisés dans la taille de pierre sont installés sur la place d'Inguibert pour toute la durée du chantier. Ils travaillent des blocs de pierre bruts afin qu'ils soient identiques à ceux qui doivent être changés sur la toiture. Ces blocs ainsi taillés seront alors montés sur le toit pour remplacer les usagés. Cette méthode reste fidèle à celle employée lors de la construction de la cathédrale.

Parallèlement aux travaux de réfection de la toiture de la Cathédrale Saint-Siffrein, des travaux de rénovation avaient déjà été effectués sur l'ancienne chapelle romane, et ont été terminés en juillet 2011. Les herbes qui ont poussé sur les murs Nord ont été enlevées et les joints entre les pierres repris pour éviter tout risque de fragilisation de l'édifice. ■



> INFO



### UN NUMÉRO D'URGENCE POUR LES SOURDS ET MALENTENDANTS

Les personnes sourdes et malentendantes, victimes ou témoins d'une situation d'urgence, peuvent, depuis septembre, solliciter l'intervention des services de secours (samu, pompiers, gendarmerie), grâce à la mise en place d'un numéro d'urgence national, le 114. Jusqu'à présent, la déficience auditive pouvait conduire à une mise en danger pour 4 millions de personnes sourdes ou malentendantes, compte tenu de l'impossibilité pour elles de communiquer avec les services de secours.

#### Comment ça marche ?

Ce nouveau numéro d'urgence national unique et gratuit est ouvert 7 jours sur 7 et 24h/24. Il est accessible dans un premier temps exclusivement par fax ou par sms. Il ne reçoit pas les appels vocaux téléphoniques.

Envoyez un fax ou un sms au 114, qui vous accusera réception par message écrit.

Vous recevrez un deuxième message vous demandant des renseignements complémentaires. Si le 114 constate qu'il y a urgence, il alertera les secours.

Pour plus d'informations, consultez le site du Ministère des Solidarités et de la Cohésion Sociale :

[www.handicap.gouv.fr/114](http://www.handicap.gouv.fr/114)

## LE CHAMP DU REPOS A 100 ANS (1911-2011)

**Novembre, mois du souvenir de nos chers disparus... Afin de leur rendre hommage, le principal accès à la nécropole, le Bd du Repos, a été au printemps dernier restauré et inauguré. Ils ont, cette année encore, « droit qu'à leur tombeau la foule vienne et prie », dans le plus intime recueillement.**

L'actuel cimetière, situé pour tout un chacun à la sortie de la ville, avec une superficie, après extension en 1972, de plus de 5 hectares ½, n'est-il pas déjà cerné d'aires d'habitations et de zones industrio-commerciales récentes ?

Le précédent, qui se trouvait légèrement au sud de l'actuelle place Terradou (notre gare routière pour peu temps encore), le long du chemin vicinal de Saint-Saturnin (aujourd'hui avenues Wilson et Pasteur), s'avéra, de fait, dès 1865, insuffisant voire insalubre. Il servira pourtant encore pendant 45 ans !

Après maints atermoiements – extension ou transfert ? – le conseil municipal vota sa translation en 1906 et, entre autres emplacements, c'est le quartier de la Sainte Famille qui fut choisi, au sud de l'agglomération, quelque 500 mètres à peine plus loin ! Dès 1909 donc commencent, à dos de mules, chars à bras, charrettes et tombereaux, les premiers transferts de sépultures de l'ancien vers le nouveau cimetière, non sans difficultés et protestations de toutes sortes.

Au début de février 1911 a lieu enfin, ici et « officiellement », le premier enterrement, un peu moins d'un an après les ultimes translations des restes de bienfaiteurs des hospices de la ville, ainsi, par exemples, que le philanthrope Jean-Louis Passet ou Dame Marie Fabre-de-St-Véran, une petite nièce de Mgr d'Inguibert. Les tout derniers transferts ont lieu en janvier 1920, tandis que le nivellement de l'ex-emplacement, dès lors désaffecté, n'interviendra qu'entre 1923 et 1925, « sous un soleil de plomb », dit la chronique de l'époque.

Toutefois, les plus grandes gloires, les plus généreux mécènes ou donateurs ne sont pas tous inhumés dans cet enclos des morts, lequel recueillit les restes mortels de Pierre-Louis-Marie Thiers (mort en 1843), père d'Adolphe Thiers, Président de la République en 1871 :



Raspail, Daladier et Naquet sont à Paris, au Père-Lachaise ; Mgr d'Inguibert et Isidore Moricelly reposent dans la chapelle de l'hôtel-Dieu, pour n'évoquer que ces cinq plus grandes figures locales.

C'est enfin un arrêté municipal de 1937 qui décidera de l'attribution de l'appellation Boulevard du Repos à la voie d'accès nord longeant le mur percé de l'entrée principale à la nécropole, dont la porte monumentale « art nouveau » est l'œuvre de l'architecte et sculpteur avignonnais Félix Devaux. R. I. P...

R. Colozzi

À lire aussi : *Le Noir et l'Argent, Une histoire des cimetières de Carpentras*, par Roger Colozzi (Editions du Toulourenc - mai 2011).

## LOU CHAMP DÓU REPAUS A 100 AN (1911-2011)

**Nouvèmbe, mes de la remembranço de nòsti car desporeigu... fin de ié rèndre óumage, l'abord maje à la necroupòli, lou balouard dóu Repaus fuguè restaura à la rèire primo e inagura. An encaro aquesto annado « dre qu'à soun tombèu, la foulo vèngue e prègue », dins lou mai entime reculimen.**

Lou cementàri d'encuei, coume chascun lou saup es vira à la sourtido de la vilo, a mai de 5 eitaro de surfaci, après espadimen en 1972, es aro envirota d'oustau e de rode endustriau e de negòci basti i'a gaire ?

Lou de davans que se capitavo un pau au miejour de l'atualo plaço Terradou (nosto garo routièro pèr encaro pau de tèms), tout de long dóu camin vesinau de Sant-Savournin (vuei avengudo Wilson e Pasteur) s'atroubè de-bon, tre 1865, insufisènt, enjusquo mau-san. Pamens servira encaro 45 annado de tèms !

Après tant e pièi mai de tirassiero – espadimen o mudamen ? – lou counsèu municipau voutè sa remudado en 1906 e, demié d'autri rode, es lou quartié de la Santo Famiho que fuguè chausi au miejour de l'agloumeracioun, aperaqui

500 mètre pus luen ! Adounc, tre 1909, coumençon emé de miolo, càrri à bras, carreto e toumbarèu, li proumié mudamen de vas de l'ancian vers lou nouvèu cimentàri, noun sènso que i'ague d'entramble e de renado de touto merço.

A la coumençanço de febrí 1911 se debano enfin eici e « óuficialamen » lou proumier enterramen un pau mai d'uno annado après li radié mudamen di despueio de benfatour dis ouspiço de la vilo,

talo pèr eisèmple que lou filantropo Jan-Louis Passet o Dono Mario Fabre-de-Sant-Veran, uno pichoto neboudo de Mounsegne d'Inguibert.

Li tout radié mudamen se soun debana en janvié 1920, alors que l'aplanage dóu rèire eirau pas-pulèu abandouna se fara qu'entre 1923 e 1925 « souto un soulèu ensucant » apound la crounico de l'epoco.

Pamens, li pus gràndi glòri, li pus abelan mecenas o donnadou soun pas tóuti ensepli dins aqueste claus di mort – qu'aquéu reculis li despueio de Pèire-Louis-Marie Thiers (defunta en 1843), paire d'Adoufé Thiers, Présidènt de la Republico en 1871 – Raspail, Daladier e Naquet soun à Paris au Père-Lachaise ; Mounsegne d'Inguibert e Isidore Moricelly repauson dins la capello de l'Espitau-Maje, pèr n'evouca que li cinq pus gràndi figuro loucalo.

Es enfin un arrestat municipau de 1937 que decidara de nouma balouard dóu Repaus à la vïo d'abord de l'uba ribejant la paret traucado de l'intrado majo à la necroupòli, que sa porto mounumentalo « Art Nouvèu » es l'obro de l'architèite e escrince-laire avignounen Fèlis Devaux.

Revira au prouvençau pèr Roubert Arnaud emé lou soutèn de Couleitiéu Prouvènço.

# La Gazette de l'Inguimbertaine



Petit journal de la bibliothèque, des archives et des musées de la Ville de Carpentras - ISSN 2101-4140 - Novembre 2011 - N°53

## Lancement de l'avant-projet sommaire de l'hôtel-Dieu

Le 23 septembre 2011, la Ville de Carpentras a notifié à l'Atelier Novembre - le cabinet d'architectes sélectionné en décembre 2010 (voir la Gazette n° 49 de mai 2011) - le lancement des études de l'avant-projet sommaire (APS) de l'aménagement de l'hôtel-Dieu en vue du transfert de la bibliothèque Inguimbertaine et des musées de Carpentras. Cette décision est intervenue après l'approbation par les services de l'État des grands principes proposés par les architectes, le 28 juillet 2011, dans leurs études de diagnostic et de faisabilité.

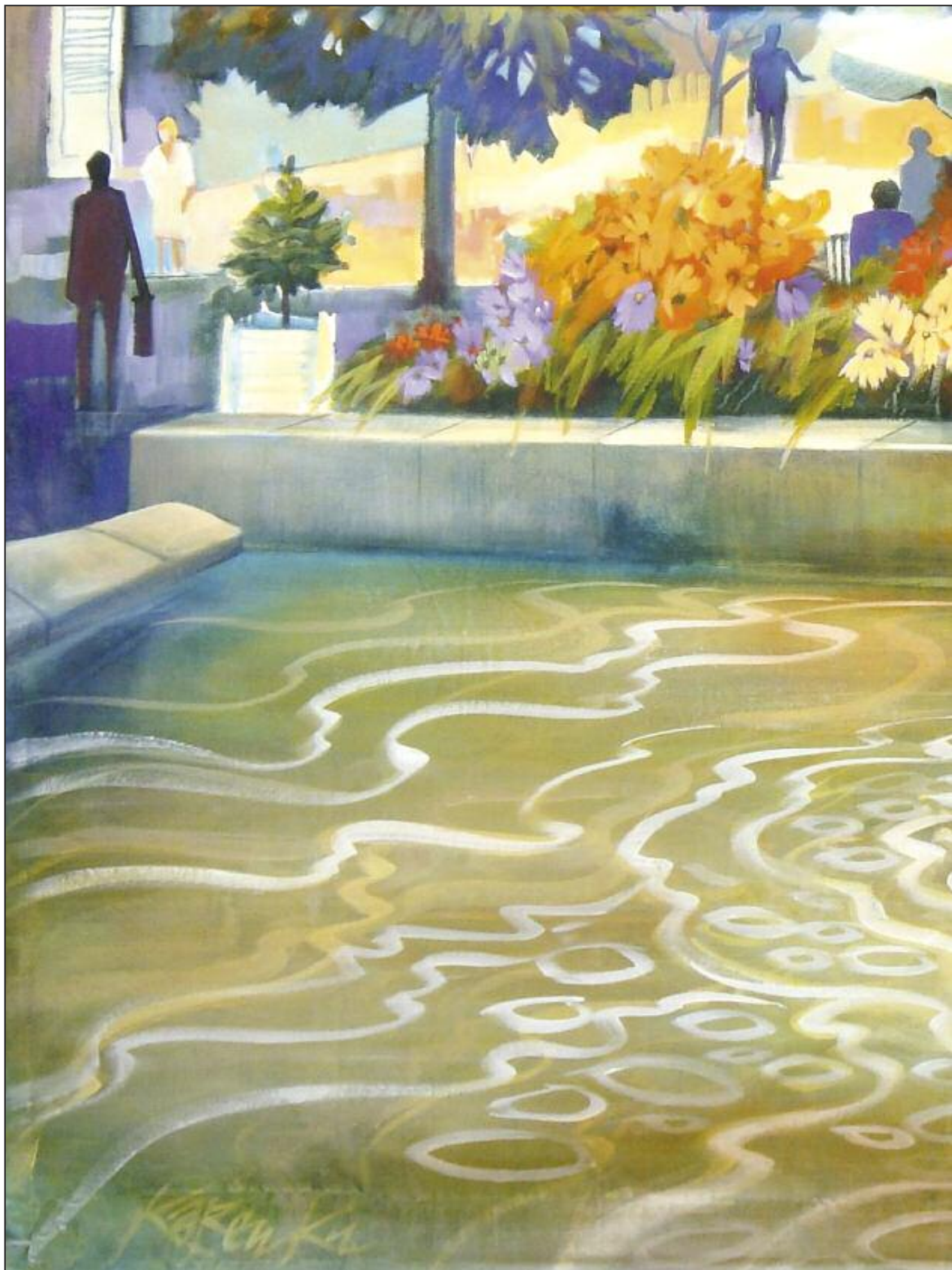
L'avant-projet sommaire précisera la composition générale en plan et en volume du programme, permettra d'apprécier les volumes intérieurs de l'ouvrage, préconisera les dispositions techniques appropriées, déterminera le calendrier de réalisation et le découpage en tranches fonctionnelles. Enfin, il établira une estimation fiable des coûts.

L'ordre de service adressé aux architectes spécifie les conditions financières de cette mission. Sur la totalité des travaux, la bibliothèque multimédia représente un coût d'aménagement de 10 500 000 euros HT dont les aménagements des espaces de lecture et d'accueil du public comportent la part la plus importante (7 150 000 euros HT).

Les locaux définitifs de l'administration communs au musée et à la bibliothèque Inguimbertaine seront réalisés après la livraison de la bibliothèque multimédia. Les études engagées portent également sur le musée et sur les conditions de restauration et de transfert des œuvres.

▼ Plan du rez-de-chaussée haut de l'hôtel-Dieu extrait de l'étude de faisabilité du 17 juin 2011 (Atelier Novembre).





1<sup>er</sup> Prix du Concours "Les Papillons de Carpentras 2011" - © Karen KU



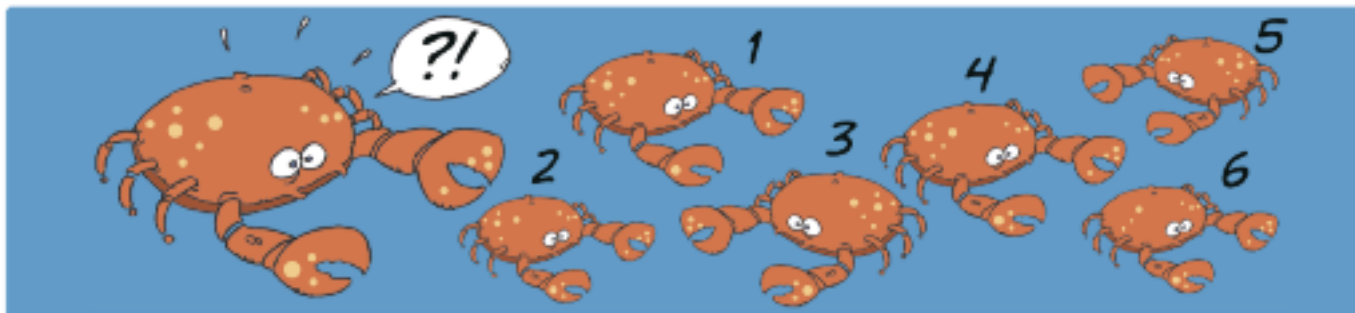
# LA PAGE DE JEUX D'ALAIN TERIM



**1** RETROUVEZ LES NEUF DIFFÉRENCES ENTRE CES DEUX DESSINS.



**2** PEUX-TU AIDER CETTE MÈRE ÉTRILLE À RETROUVER SON PETIT?



Réponse jeu 3: Plumes, Nuage, Cailloux, Papillon, Antenne télé.

Réponse jeu 1 : Périscope, Fumée de l'avion, Mouette, Fenêtre du phare, Ficelle du maillot de bain, Eglise sur la falaise, Etoile de mer, Voile du bateau, Bardeau de la mongolfière.

**3** CES TROIS DESSINS CONTIENNENT CINQ DÉTAILS COMMUNS, À TOI DE LES RETROUVER.



## LE DERBY



Réponse jeu 2 : Le numéro 4

# L'INGUIMBERTINE À L'HÔTEL-DIEU

**En septembre dernier, l'étude de faisabilité du projet de l'hôtel-Dieu, réalisée par le cabinet d'architectes sélectionné et présentant des propositions d'aménagement, a été validée par les services de l'Etat et par la Ville de Carpentras.**

## L'AMÉNAGEMENT URBAIN

Le cabinet d'architectes a proposé quelques aménagements qui permettraient à ce futur équipement d'offrir de nouvelles ouvertures et de lui donner l'attractivité souhaitée pour un large public.

### LE PARVIS D'ENTRÉE

Une première proposition pour désenclaver le site et améliorer la qualité du parvis actuel serait, par un traitement minéral unitaire, de le prolonger en englobant la place du 25 août 1944.

Ce simple dispositif aurait le mérite de :

- > mettre en relation l'hôtel-Dieu et le centre historique de Carpentras
- > animer le parvis, aujourd'hui peu traversé, par des cheminements piétons
- > créer un événement urbain mettant en valeur à la fois l'ancien Théâtre (Office de Tourisme) et l'hôtel-Dieu
- > signifier, par cette mise scène, la nouvelle vocation d'équipement public de l'édifice.

### UNE INVITATION À DÉCOUVRIR

La seconde proposition serait de prolonger le traitement minéral de ce « nouveau » parvis jusqu'à l'intérieur de la cour d'honneur. Une mise en lumière de ces espaces accompagnerait ces cheminements en créant des séquences ou des profondeurs successives afin de susciter la curiosité du visiteur.



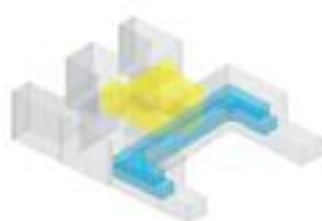
## DES AXES DE CHEMINEMENT

L'étude de faisabilité a également soulevé l'importance de créer des cheminements pour donner de la perméabilité au site et permettre de faciliter certaines liaisons fonctionnelles internes et de mettre en contact le public.

L'ouverture des cours et leur traitement en constitueraient les accroches :

- **L'axe Est/Ouest**  
met successivement en relation le parvis, la cour d'honneur, le vestibule, le jardin d'agrément et l'esplanade du parking.
- **L'axe Nord/Sud**  
sur deux niveaux, en partant de la cour Sud, longe l'arrière du corps central pour ensuite traverser la cour des religieuses en proposant d'autres séquences d'approche.

## LA RÉPARTITION DES FONCTIONS



BIBLIOTHEQUE



MUSEE



ANIMATION

ADMINISTRATION/  
LOGEMENTS

> **L'accueil**, au carrefour des cheminements, valorise l'escalier d'honneur et le grand vestibule.

Les services **billetterie et boutique** sont envisagés à gauche du porche d'entrée, dans la salle des Donatifs.

Ce dispositif aurait le mérite de rassembler, dès la première phase, l'ensemble des services d'accueil dans une position centrale, aux croisements des cheminements et en appui des circulations verticales.

> Les salles du Musée trouvent naturellement leur place dans les espaces remarquables et dans les grandes salles de l'étage.

> La **Bibliothèque** se déploie dans les volumes lumineux de l'aile Sud s'ouvrant sur les terrasses et la cour Sud.

> Les **espaces d'Animation Culturelle** s'organisent dans les grandes salles voûtées du rez-de-chaussée bas, depuis la cour Sud qui accueille les festivités estivales, et autour de l'ancienne cour-jardin des religieuses, adossée au volume de l'escalier d'honneur.

> **L'Administration et les Logements** de fonction sont regroupés autour de la cour des religieuses, espace plus intime, isolé du circuit public.

> Enfin, les espaces mineurs, l'entresol et les combles sans intérêt patrimonial particulier sont dédiés aux **réserves** et à la **logistique**.

Dans cette configuration, le circuit de visite emprunte de manière privilégiée les espaces majeurs comme l'escalier des religieuses et la grande galerie qui ouvrent l'accès au musée, ou l'escalier d'honneur et le grand vestibule qui invitent le public à la découverte de l'histoire des lieux.



# LES AMÉNAGEMENTS SCÉNOGRAPHIQUES DU MUSÉE

Le parcours muséographique s'attachera à mettre en résonance les différentes ressources patrimoniales, livresques, artistiques et architecturales dans un parcours croisé. La mise en valeur conjointe des fonds patrimoniaux et des fonds muséaux permettra de rendre perceptible au public la richesse des collections et leur intérêt réciproque dans les différentes entités de l'équipement.

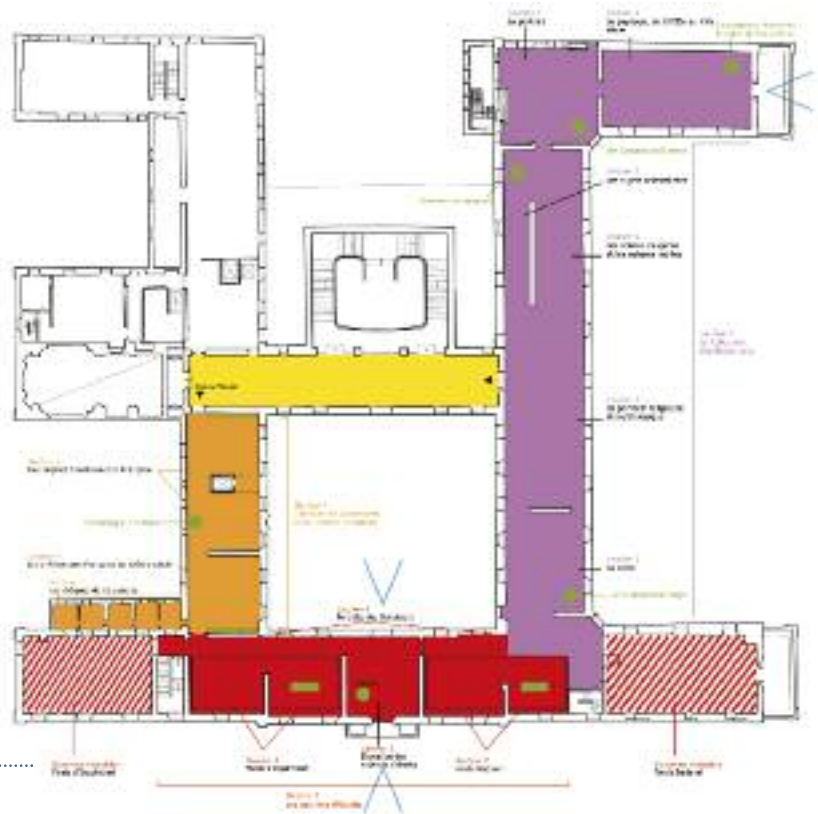
## LE PARCOURS MUSÉAL

Le musée se développe principalement au premier étage. Il est accessible depuis l'accueil par l'escalier Nord, qui conduit le public vers le vestibule, le contrôle d'accès s'effectuant à ce niveau.

## LE PROJET

Les collections s'organisent autour de 5 espaces :

- **L'histoire de Carpentras et du Comtat Venaissin**  
Des origines à la Révolution Française  
De la Révolution Française au XIX<sup>ème</sup> siècle  
Les évêques de Carpentras
- **La collection des Beaux Arts**  
Le passage de XVIII<sup>ème</sup> au XIX<sup>ème</sup>  
Le portrait  
Les scènes orientales  
Les scènes de genre et les scènes mythologiques  
Le portrait en buste  
Le portrait en pied  
Le portrait en buste  
Le portrait en pied
- **Les cabinets d'étude**  
Portrait des donateurs  
Fonds bourgeois  
Fonds d'équipement  
Fonds des cabinets d'étude
- **Les réserves visitables**  
Fonds d'équipement  
Fonds bourgeois
- **Les expositions temporaires**
- **Approfondissement / Multi média**



## LA BIBLIOTHÈQUE

### LES ESPACES

Installées au rez-de-chaussée, les salles de la bibliothèque publique devront offrir une proximité avec les œuvres écrites et picturales.

Le cabinet a imaginé un aménagement qui permette à la fois, par la création « d'îlots », la fluidité des circulations et la constitution d'espaces plus intimes, plus « cosy ».

Il est prévu d'accrocher les portraits des grands donateurs et des hommes remarquables ayant rapport avec Carpentras. Des vitrines prendront place dans les îlots constitués permettant la présentation renouvelée d'objets et documents issus de la collection patrimoniale. Ainsi les objets scientifiques, les collections d'instruments de musique mais aussi les ouvrages patrimoniaux pourront y être présentés dans de bonnes conditions de conservation et de sécurité.

Renforçant la notion de "bibliothèque inspirante", les objets de collection, tel le navire de Joseph Eysseric (à restaurer) et les portraits d'ancêtres, renvoient aux associations d'idées entre la lecture et les images, comme la symbolique du voyage.

Proposés dans le cadre d'interventions artistiques temporaires, des installations et dispositifs temporaires pourraient multiplier les occasions pour le visiteur occasionnel ou le lecteur assidu, de venir et revenir à l'Inguimbertaine.

Ces installations pourraient également prêter écho aux lectures publiques, aux heures de contes, aux interventions pédagogiques et visites thématiques.

### LES AMBIANCES

Une autre proposition serait d'offrir aux utilisateurs de vastes espaces lumineux et retrouver par le choix des matériaux et de leur mise en œuvre la monumentalité et le faste d'un « Palais » que d'Inguibert voulait offrir aux plus démunis.

Les sols prévus devraient être recouverts de dalles de pierre reconstituée, les murs enduits.

La régularité et la monumentalité des ouvertures participeraient à l'esthétique du Palais. Les aménagements et mobiliers rapportés viendront en contrepoint et apporteront une certaine modernité et un confort d'usage.

Enfin la mise en scène d'objets, issus de la collection patrimoniale apportera des éléments de décalage susceptibles d'interroger les visiteurs.

Conformément à la loi du 27 février 2002, relative à la "démocratie et aux libertés", les différents groupes politiques du Conseil Municipal disposent d'un espace de libre expression dans le journal de la Ville. Cette liberté est valable y compris pour les erreurs de style et d'orthographe. Les propos tenus n'engagent que les auteurs. Toute attaque ou mise en cause personnelle est interdite de publication dans cet espace conformément à la législation en vigueur.

#### CARPENTRAS VILLE ACTIVE

La Majorité municipale constate qu'alors qu'elle est dans l'action, la Droite locale ne se complaît que dans la plainte et l'opposition.

Depuis mars 2008 nous avons dit stop à la politique de boutiquier avec une vue parcellaire, quand l'action de la Majorité est plus globale et durable.

Chacun peut consulter le site Carpentras 2020 où sont exposés nos projets comme la Coulée verte qui aura pour vocation d'oxygéner notre ville, la Gare qui permettra aux Carpentrassiennes et Carpentrassiens d'avoir un transport peu coûteux et écologique ; par ailleurs la restructuration du centre ancien avance à grand pas afin de restituer un centre-ville agréable et sûr .

Malgré notre action et notre pragmatisme qui redynamisent notre ville, certains politiciens locaux n'hésitent pas à jouer avec les peurs collectives dans l'optique d'amplifier le sentiment d'insécurité et d'en tirer un gain politique. Cette attitude est irresponsable.

La sécurité relève de la compétence de l'Etat, et la ville, pour pallier au manque d'effectifs de la police nationale, a embauché des policiers municipaux et a mis en place la Police urbaine de proximité qui a pour rôle d'être au plus près des habitants.

La Majorité poursuit son engagement et son action avec vous et pour vous.

**LA MAJORITÉ MUNICIPALE**

#### CARPENTRAS LE RENOUVEAU !

La municipalité socialiste vient de se lancer dans la police municipale de proximité comme si elle en était l'inventeur. Souvenons-nous quand même qu'une PM de proximité existait déjà dans le mandat 1995-2001 ! Evidemment, nous sommes pour le passage régulier de patrouilles de policiers municipaux dans les quartiers de Carpentras mais, pour que des liens efficaces se créent avec la population, il faut que les équipes constituées soient toujours les mêmes dans les mêmes quartiers.

Nous voulons aussi que l'ensemble des quartiers bénéficient de cette police de proximité. Or, contrairement à ce qu'affirme le maire, tout le territoire de la commune n'est pas couvert puisque les Amandiers et Pous du Plan ne font pas partie des 35 zones découpées. Pourquoi ?

Attention, si la police municipale de proximité est «les yeux et les oreilles du maire» selon le patron de la PM, il ne faut pas qu'elle devienne un agent électoral de Francis Adolphe : la PM de proximité est là pour le bien général et non pas pour l'intérêt particulier. Que cela soit bien clair ! Il serait dommageable pour tous les Carpentrassiens que le rôle de prévention de la police municipale soit détourné. Nous serons, tout comme vous, très vigilants sur cette action.

Notre 4<sup>e</sup> réunion-débat aura lieu le mardi 8 novembre à partir de 19h à l'Hôtel Comtadin : Me Laurent Pénard interviendra sur le thème «La justice à Carpentras : état des lieux»

**JEAN-LUC BECKER, ELODIE OOSTERLYNCK, LAURENT PÉNARD**

#### CARPENTRAS L'AVENIR AVEC PASSION

Le quotidien la Provence, dans son édition régionale du 5 octobre, a publié les résultats d'un sondage auprès des internautes des 20 principales villes du Sud - Est, invités à répondre à une question essentielle : comment vous sentez-vous dans votre ville ?

Carpentras occupe le peu glorieux sixième rang des citoyens qui se sentent " très mal " dans leur ville et près d'un Carpentrassien sur deux se sent seul " mal ", alors que trois Orangeois sur quatre sont heureux dans leur cité.

Le temps des épreuves a donc effacé la belle image de Carpentras, cette ville de taille humaine où jadis il faisait bon vivre, et où désormais des mains criminelles incendient une école maternelle !

Que reste-t'il aujourd'hui, M. le Maire d'une ville plus sûre, plus proche, plus active, plus solidaire ?

Que reste -t'il de vos promesses et de vos certitudes électorales ?

Que reste- t'il sinon la réalité chaque jour recommencée de poubelles calcinées, de voitures brûlées, de maisons cambriolées, de domiciles attaqués, d'une économie sinistrée, de chômeurs désabusés et de Carpentrassiens excédés ?

Il est temps de " cliquer " pour une autre gestion de la ville.

**MARIE SUZY PONS MERMET  
UMP PR MC**

#### EN AVANT CARPENTRAS

*NDLR / Le texte de la liste "En avant Carpentras" n'ayant pas été transmis dans les délais impartis, nous n'avons pu le publier.*

**PATRICK BASSOT**

**Ils sont nés**

- 14/09/11 Maeva SKINNER
- 16/09/11 Juliette SPECIA
- 16/09/11 Stella PÉNÉTRO
- 20/09/11 Victor CONTI
- 20/09/11 Camyl ELFALLAHI
- 25/09/11 Noé CASTELLUZZO
- 26/09/11 Stella PIERRE
- 27/09/11 Evan ORMIÈRES CONIL
- 26/09/11 Alex POINT
- 27/09/11 Carla VENTURELLI
- 27/09/11 Adem TAIEB
- 30/09/11 Rayhan AMSSAD
- 30/09/11 Rose DEVERGNE
- 01/10/11 Sarah PERROUD
- 03/10/11 Kenzo GOUEMAND - - TAMGHART
- 04/10/11 Emma BUCHACA
- 05/10/11 Jibril KAJOUAI
- 07/10/11 Inaya BERKANI
- 08/10/11 Luca ANCONA
- 09/10/11 Noémie DELPIERRE
- 09/10/11 Stella PASSEREL
- 11/10/11 Lise MICHEL
- 10/10/11 Sabri BERKANE

**Ils nous ont quittés**

27/09/11 LONG Veuve MICHEL Augusta

**Ils se sont mariés**

- 17/09/11 NICOLAS HERNANDEZ Dalila et SURTEL Thomas
- 24/09/11 BERKANI Sofia et DILMI Yassine
- 24/09/11 GREGOIRE Virgine et MORILHAT Eric
- 08/10/11 EL IDRISSE Meryam et BOUTALER Mohamed



**CONTACTS HÔTEL DE VILLE**

- Accueil 04 90 60 84 00
- Administration Générale 04 90 60 84 27
- Action Culturelle 04 90 63 46 35
- Bibliothèque 04 90 63 04 92
- Cadastre / Urbanisme 04 90 60 84 31
- C.C.A.S. 04 90 60 44 88
- Cimetière 04 90 63 07 22
- Communication / Événementiel 04 90 60 84 16
- Élections 04 90 60 84 15
- Enseignement 04 90 60 59 59
- État-Civil 04 90 60 84 14
- Foires et Marchés 04 90 60 33 33
- Lutte contre les Nuisances Sonores 04 90 60 30 49
- Direction de l'Habitat et du Logement 04 90 63 55 63
- Police Municipale 04 90 60 30 49
- Règlementation générale 04 90 60 84 13
- Sports 04 90 60 80 10
- Services Techniques 04 90 60 84 30
- Tourisme et Patrimoine Culturel 04 90 63 77 81
- M.J.C. 04 90 63 04 55
- La CoVe 04 90 67 10 13

**À NOTER...**

**ENQUÊTES INSEE**



**Deux enquêtes de l'Institut National de la Statistique et des Etudes Economiques sont prévues à Carpentras.**

La **première enquête** qui aura lieu **du 10 octobre au 23 décembre 2011** permettra de recueillir des données précises sur l'usage de l'information dans la vie quotidienne. Le but est de mesurer les difficultés que nous pouvons rencontrer face aux informations à notre disposition (notices d'emploi, remplissage de formulaires, notes de service), à les décrire et en comprendre l'origine.

La **deuxième enquête** qui elle aura lieu **du 30 octobre au 17 janvier 2012** est une enquête qui permettra de déterminer combien de personnes ont un emploi, sont au chômage, celles qui ne travaillent pas et celles qui sont retraitées.

Pour ces deux enquêtes quelques ménages de Carpentras seront sollicités. Ils recevront une lettre invoquant l'objet de l'enquête et le nom de l'enquêteur INSEE qui sera muni d'une carte officielle l'accréditant lors de sa visite.

**N° D'URGENCES**

- Pompiers 04 90 81 70 55 ou 18
- Samu 15
- Police Secours 17
- Commissariat 04 90 67 62 00
- Gendarmerie 04 90 63 09 00
- Police Municipale 04 90 60 30 49
- Urgences Hôpital 04 32 85 90 00
- Pôle Santé 04 32 85 88 88
- Maternité 04 32 85 88 88
- Synergia Polyclinique 04 32 85 85 85
- Centre Anti-Poison 04 91 75 25 25
- Centre Grands Brûlés 04 91 94 16 69
- ERDF 09 726 750 84
- GrDF 0 800 47 33 33
- Service des Eaux 0 810 43 94 39
- Week-end & nuits 0 810 73 97 39
- Eclairage Public 0 800 39 18 48

# Les Expositions

## CHAPELLE DU COLLÈGE

**Du 1<sup>er</sup> au 30 novembre**

**6<sup>ÈME</sup> CONCOURS DE PEINTURE ET DE SCULPTURE ET 35<sup>ÈME</sup> SALON D'AUTOMNE du GROUPE DES PEINTRES ET ARTISTES DU COMTAT (GPAC)**

Thème imposé « le Carnaval ».

Cette manifestation recevra comme invité

d'honneur Monsieur Georges DERIE,

lauréat du 5<sup>ÈME</sup> concours de l'année 2010.

Georges DERIE, né à Bruxelles, a obtenu deux

Premiers prix de l'Académie de Beaux Arts de

Bruxelles, une Maîtrise de fin d'études et une

médaille d'or du gouvernement Belge. Il a participé

aux sélections de grands concours nationaux de

Belgique et a été lauréat du Prix de Rome en 1970.

Georges DERIE est membre des Peintres du

Comtat et anime aussi un atelier de croquis et de

dessins, d'après modèles vivants.

## PRÉAU DES ARTS

**Du 7 au 20 novembre**

**TERRAFRICA**

Terrafrica soutient l'art et la culture africaine en

aidant des jeunes artistes et artisans du Burkina

Faso : bronze d'art, objets en cuir et bois, toile

batik, bijoux et artisanat divers. L'association

soutient également une action solidaire en aidant

matériellement et financièrement le groupement

féminin d'un quartier populaire très pauvre de

Ouagadougou ; scolarisation des enfants du

quartier, aide alimentaire, boutique solidaire en

fripierie.

**Du 21 novembre 2011 au 4 décembre**

**LES COULEURS D'ICI par ALAIN CAMARA**

Alain Camara, Carpentrasien né à Marseille, ne

cède jamais à la facilité. Surdoué de l'art pictural,

il peint aussi magnifiquement, des compositions

florales et des paysages, dans un raffinement de

couleurs, il livre son interprétation d'une nature

qu'il observe amoureuxment. Sans se départir

d'une certaine élégance, ses réalisations tradui-

sent la vitalité qui le caractérise.

## MJC

**Jusqu'au 21 novembre**

**QUENTIN OLIVIERO**

Cet artiste de 26 ans, qui a fait les Beaux-Arts,

a la particularité de dessiner d'un trait, puis de

rajouter les couleurs à l'aquarelle.

Voyageur, il s'imprègne des pays qu'il parcourt,

comme l'Irlande, thème de son exposition intitulée

« IRISH'S CURBSIDE ».

**MERCREDI 2 NOVEMBRE - 20H30 - ESPACE AUZON**

## « CELTIC LEGENDS »

**Tap Danse**



Né dans les plaines fascinantes du Connemara, Celtic Legends est un condensé de la culture traditionnelle irlandaise. Les artistes conjuguent durant deux heures le tempo impétueux des claquettes, la grâce de la danse et la rythmique frénétique de la musique irlandaise.

Traditionnels sont également les instruments de musique : Bodhran, fiddle, uilleann, pipe, etc... L'ensemble formant un spectacle coloré, rythmé, vibrant !

Tarif unique : 27 euros (hors frais de location) - Placement libre

**VENDREDI 18 NOVEMBRE - 20H30 - ESPACE AUZON**

## « KEV' ADAMS : THE YOUNG MAN SHOW »

**Humour - Mis en scène par Serge Hazanavicius**



Si Kev' Adams avait été un adulte, il vous aurait parlé des ados comme on en parle aujourd'hui : avec une expérience d'adulte, une vision d'adulte, un cœur d'adulte.

Si Kev' Adams avait été un adulte, ce ne serait pas Kev' Adams. Parce que Kev' est un ado. Un vrai.

Kev' vous fait comprendre, apprendre, vivre ou revivre l'adolescence mais surtout en rire.

Il est le meilleur copain, l'amoureux du lycée, le neveu préféré, le petit fils idéal : on a tous une raison d'aimer Kev' Adams.

Tarifs : 15 euros, réduit : 10 euros (hors frais de location)

Placement libre

**Plus de renseignements :**

**Direction de l'Action Culturelle - 04 90 63 46 35**

**SAMEDI 19 NOVEMBRE - 20H30 - ESPACE AUZON**

## « GUEM »

**Percussions / Niger - Dans le cadre des Soirées d'Automne de la Cove**



Avec plus d'une trentaine de disques sortis depuis le milieu des années 70, des milliers de cours de danse et de percussions, des concerts à travers le monde entier, Guem conserve toujours la même volonté : offrir à la percussion une véritable place mélodique dans l'univers musical (et non pas exclusivement rythmique).

Entre force et douceur, mélodie et rythme, joie et tristesse, spiritualisme et passion, Guem reste un personnage à part dans le monde des percussions.

Tarif unique : 5 euros

**Renseignements et réservations**

**www.soireesdautomne.com et réseaux habituels**

**04 90 67 69 21**

**Jeudi 3 novembre**  
LOGEMENT

**Permanence de l'ADIL**  
9h/12h et 13h30/16h30  
Hôtel de la CoVe - Rte de Mazan

**Vendredi 4 novembre**

**Marché forain**  
6h/12h  
Centre-Ville et Parking des Platanes

**Vendredi 4 novembre**  
RENCONTRE LITTÉRAIRE

**Hubert HADDAD**  
"Opium Poppy" (Editions Zulma)  
19h - Librairie de l'Horloge

**Lundi 7 novembre**  
INITIATION A L'HISTOIRE DE L'ART

**D'Édouard Manet à Cézanne : Monet, Caillebotte, Degas, Marie Cassat, Gauguin, Van Gogh**  
Avec Chantal DUQUEYROUX, Historienne de l'art  
17h15/19h15 - La Charité.  
Renseignements et réservations  
04 90 63 46 35 / www.carpentras.fr

**Mercredi 9 novembre**  
ATELIER RECREATIF

**La musique dans les livres**  
avec Hélène Delbart et Eve-Marie Marchesi  
14h/17h - Atelier gratuit  
Bibliothèque Inguimbertaine / Section Jeunesse



**Jeudi 10 novembre**  
CONCERT MUSIQUES DU MONDE

**Soirée Multicolore**  
Au programme, du rock, du rap, de la musique péruvienne, malgache, ainsi que du hip hop et d'envoûtantes percussions. Un cocktail explosif pour vous lancer à la découverte du monde. Un concert haut en couleur pour un moment musical convivial et intense. Buffet gratuit pendant l'entracte  
19h30 - Espace Auzon  
Tarif (hors frais de location) : 5 euros, réduit : 3 euros  
Renseignements et réservations  
04 90 63 46 35 / www.carpentras.fr

**Mercredi 16 novembre**  
L'HEURE DU CONTE

**Contes de loups**  
par Romarine  
*Le spectacle mêle connaissance du loup et évolution du loup dans l'imaginaire populaire avec comme projet de réhabiliter l'image du loup.*  
9h45 Pour les 3/6 ans  
11h pour les 6 ans et plus  
Entrée gratuite  
Bibliothèque Inguimbertaine / Section Jeunesse  
Voir page 5



**Mercredi 16 novembre**  
ATELIER RECREATIF

**La musique dans les livres**  
avec Hélène Delbart et Eve-Marie Marchesi  
14h/17h - Atelier gratuit  
Bibliothèque Inguimbertaine / Section Jeunesse

**Jeudi 17 novembre**  
LOGEMENT

**Permanence de l'ADIL**  
9h/12h - Maison du Département

**Jeudi 17 novembre**  
LECTURE EN MUSIQUE

**Bonheur de lecture**  
"Gargantua" de F. Rabelais (oeuvre au programme de Terminale L)  
*Gargantua est un géant qui naît le jour où sa mère a pris une indigestion de tripes. Il faut des troupeaux de vaches pour l'allaiter, il pète avec grandeur et se torche avec gourmandise... La truculence de Rabelais choque les uns, séduit les autres, mais sa vertu est de dégager un vaste espace pour la liberté. Il faut se rappeler que cet écrivain ivre de langage a d'abord été médecin : l'expérience du corps est un des fondements de toute sa philosophie. Ses héros mangent et s'empoignent comme les paysans de Breughel. Ils se remplissent et se vident avec la même santé joyeuse. Ainsi accroché aux forces de vie, derrière le grossissement du conte populaire et la parodie de l'épopée, protégé par le rire, il peut participer aux combats de son temps. Il rêve de liberté pour les corps et les esprits : son utopie de l'abbaye de Thélème reste aujourd'hui la nôtre.*  
Tarif (hors frais de location) : 6 euros, réduit : 4 euros  
Renseignements et réservations  
04 90 63 46 35 / www.carpentras.fr

**Vendredi 18 novembre**  
LECTURE DE TABLEAUX

**John Singer Sargent (1856-1925)**  
Avec Chantal DUQUEYROUX, Historienne de l'art  
17h30 - Chapelle des Pénitents Blancs  
Renseignements et réservations  
04 90 63 46 35 / www.carpentras.fr

**Vendredi 18 novembre**  
RENCONTRE LITTÉRAIRE

**Valentine GOBY**  
"Banquises" (Editions Albin Michel)  
19h - Librairie de l'Horloge

**Samedi 19 novembre**

**Messe de la Sainte Cécile**  
Animée par l'Ensemble à Vent du Conservatoire Municipal de Carpentras dirigé par Alain Fleury  
Entrée Libre  
18h30 - Eglise de l'Observance  
Renseignements et réservations  
04 90 63 46 35 / www.carpentras.fr

**Dimanche 20 novembre**

**Vêpres de Saint-Siffrein**  
Par le Choeur Elzéar Genêt et l'Ensemble Orchestral du Comtat  
Sous la direction de Bernard Tillet.  
*La vénération de Carpentras pour Saint Siffrein est très ancienne. Elle fait partie du patrimoine de Carpentras. Les pièces musicales composant ces Vêpres sont :*  
- L'hymne à Saint Siffrein de Jean Pierre Papet (1693-1759)  
- Le « Dixit Dominus » de M.R. De-lalande (1656-1726)  
- Le « Beatus Vir » de Joseph Bou-dou (1686-1762)  
- Le Magnificat d'Elzéar Genet (1470-1548)  
- L'Hymne au Saint Clou né d'une mélodie ancienne et harmonisé par l'abbé Roure en 1860.  
16h30 - Cathédrale Saint Siffrein  
Entrée Libre  
Renseignements  
04 90 63 46 35 / www.carpentras.fr



**Lundi 21 novembre**  
INITIATION A L'HISTOIRE DE L'ART

**D'Édouard Manet à Cézanne : Monet, Caillebotte, Degas, Marie Cassat, Gauguin, Van Gogh**  
Avec Chantal DUQUEYROUX, Historienne de l'art  
17h15/19h15 - La Charité.  
Renseignements et réservations  
04 90 63 46 35 / www.carpentras.fr



**Du 25 au 27 novembre**

FOIRE EXPOSITION  
**Foire Saint Siffrein**  
*Dimanche 27 novembre, jour de la Foire, des forains occuperont l'ensemble de la ville. La Brocante des platanes sera transférée en centre-ville et une choucroute sera proposée sous le passage Boyer en l'honneur de notre ville jumelle allemande, Seesen.*  
Voir page 4

**Vendredi 25 novembre**

PERMANENCE  
**AFD 84 (Association Française des Diabétiques)**  
*Les 4<sup>ème</sup> vendredi de chaque mois.*  
14h30/16h - Maison du Département

**Vendredi 25 novembre**

**Don du sang**  
15h/19h30 - Château de la Roseraie

**Mercredi 30 novembre**  
ATELIER RECREATIF

**La musique dans les livres**  
avec Hélène Delbart et Eve-Marie Marchesi  
14h/17h - Atelier gratuit  
Bibliothèque Inguimbertaine / Section Jeunesse

**Mercredi 30 novembre**  
SPECTACLE ENFANT

**L'Arbre Roux**  
de Jean-Pierre Idatte  
par la Compagnie 3 Chardons  
Spectacle pour enfants de 2 à 8 ans.  
*Un bûcheron a décidé d'abattre l'Arbre Roux... Les animaux qui l'habitent, les enfants qui le voient vivre laisseront-ils la hache trancher son jeune bois? Pour aider les animaux dans leur lutte contre le bûcheron, les enfants spectateurs deviendront acteurs, profitant de leur nombre, inventant mille ruses, se faisant tour à tour corbeaux, écureuils, abeilles...*  
Tarif (hors frais de location) : 6 euros, réduit : 4 euros  
Attention, nombre de places limité !  
15h30 - Séance tout public  
La Charité  
Renseignements et réservations  
04 90 63 46 35 / www.carpentras.fr

**Guillaume Compiano, comédien en pleine ascension, revient dans sa ville natale pour y interpréter le Prince Jean, personnage phare de la pièce « ROBIN DES BOIS », en tournée à Carpentras le 22 décembre.**

# Guillaume COMPIANO

## Pourquoi le théâtre ?

Le théâtre a toujours été le centre de mes intérêts. Déjà tout petit j'avais cette envie de monter sur les planches. Je n'avais qu'une idée abstraite de ce qu'était le théâtre mais j'aimais le mot, ce qu'il évoquait pour moi : les décors, la lumière, la troupe, les tournées... La vie de saltimbanque en fait, comme du temps de Molière, où les faiseurs de spectacle allaient de ville en ville pour donner au monde un peu de magie. Ces aspects-là du théâtre m'ont toujours attiré.

## Quelles formations avez-vous suivies ?

Après le bac, j'ai d'abord suivi une formation d'arts appliqués à Marseille. Le dessin et la peinture sont deux autres de mes passions.

fait progresser, qui pousse un comédien à se construire, à se forger un tempérament, une couleur scénique. Je garde aussi bien en mémoire et avec autant de tendresse la fois où j'ai eu un trou de mémoire de quinze secondes - et c'est long quinze secondes ! - devant 400 personnes sur un Macbeth de Shakespeare, que la fois où j'ai joué pendant un mois au fameux "Théâtre du Soleil" d'Ariane Mnouchkine. Je retiens aussi la fois où nous avons joué un Tchechov devant un public plus que restreint : ce soir-là nous étions cinq sur le plateau, mais il n'y avait qu'une personne dans la salle, fan de Tchechov. Il ne fallait pas se rater ! Nous avons quand même joué les trois heures de spectacle pour elle comme nous les aurions jouées devant une foule de spectateurs.

Les enfants vont rire des cascades et des scènes très visuelles et sonores, là où les adultes remarqueront les pointes d'humour dans le texte, son côté franchement décalé et coloré et son rythme effréné. Christophe Glockner le metteur en scène, a longuement travaillé le texte et l'adaptation, les dialogues sont « au rasoir » et tous les rebondissements sont maîtrisés et ciselés. Le résultat est efficace, spectaculaire et de qualité. La pièce a déjà attiré énormément de monde au Théâtre des Variétés à Paris, qui continue à se remplir. Les personnages de cette célèbre histoire sont tout aussi travaillés que colorés. Le Prince Jean que j'interprète - le lion à la couronne dans le dessin animé de Disney que je n'ai pas encore vu ! - est un personnage génial à jouer. Il est

## « La pièce a déjà attiré énormément de monde au Théâtre des Variétés à Paris »

J'ai ensuite fait une formation d'architecte d'intérieur et designer d'espace. Je menais en parallèle une activité théâtrale dans un théâtre de quartier, et j'ai eu un déclic : je ne voulais plus que le théâtre soit une simple activité, je voulais me perfectionner et en faire mon métier. Très rapidement j'ai quitté Marseille pour rejoindre Paris où j'ai intégré les Cours Florent pour quatre ans de formation, dont deux en classe libre. Le théâtre est très vite devenu mon quotidien.

## Citez-nous les pièces dans lesquelles vous avez joué et qui vous ont le plus marqué.

Les pièces dans lesquelles j'ai joué m'ont toutes marqué pour différentes raisons. Je ne pense pas qu'il y ait de mauvaise expérience au théâtre. Il y a des aventures douloureuses, laborieuses, d'autres magiques et c'est ça qui

C'était une expérience dure et belle à la fois. Je ne vous parle pas de la fois où je suis rentré tête la première sur un pilier en béton ! J'étais censé courir sur scène mais la lumière était très tamisée. Résultat : on a dû stopper la pièce car je suis parti aux urgences. Le pire, c'est que ma mère venait me voir pour la première fois au théâtre ce soir-là. Elle m'avait fait la surprise et je l'avais repérée dans le public. Ça a dû me perturber... Je réalise maintenant que la pièce s'appelait « Sainte Famille » !

## Parlez-nous de la pièce Robin des Bois que vous jouez à Carpentras le 22 décembre, et de votre personnage, le Prince Jean.

Robin des Bois est une pièce pour tous, avec différents niveaux de lecture. Chacun peut se divertir pour différentes raisons car elle fait intervenir plusieurs degrés de comédies.

vil, lâche et profite de l'absence de Richard Cœur de Lion, son frère, pour usurper sa place. C'est un imposteur. Tout est possible avec lui : il peut passer d'une colère noire à une douce nostalgie en l'espace d'une seconde et osciller entre humour et terreur en aussi peu de temps. Il est ubuesque et complètement fêlé.

## Que ressentez-vous à l'idée de venir la jouer à Carpentras ?

Jouer ici à Carpentras c'est un peu un retour au pays ! Je joue souvent à Avignon, lors du festival, mais je n'ai pas encore joué ici. Je pense que pour tout comédien, c'est un privilège et une chose importante que de venir jouer à l'endroit où il est né. C'est une expérience considérable et pleine de sens. Et puis, pour une raison plus personnelle, cette date du 22 décembre renforce encore plus ce sentiment.